



Конвенция о биологическом разнообразии

Distr.
GENERAL

UNEP/CBD/BS/COP-MOP/4/1/Add.1
7 December 2007

RUSSIAN
ORIGINAL: ENGLISH

КОНФЕРЕНЦИЯ СТОРОН КОНВЕНЦИИ О БИОЛОГИЧЕСКОМ РАЗНООБРАЗИИ, ВЫСТУПАЮЩАЯ В КАЧЕСТВЕ СОВЕЩАНИЯ СТОРОН КАРТАХЕНСКОГО ПРОТОКОЛА ПО БИОБЕЗОПАСНОСТИ

Четвертое совещание
Бонн, 12-16 мая 2008 года
Пункт 2 предварительной повестки дня*

ОРГАНИЗАЦИОННЫЕ ВОПРОСЫ

Аннотации к предварительной повестке дня

ВВЕДЕНИЕ

1. На своем третьем совещании Стороны Картахенского протокола по биобезопасности приняли решение BS-III/18, в котором они постановили проводить очередные совещания каждые два года, как конкретно указывается в правиле 4 правил процедуры Конференции Сторон Конвенции, которое применяется *mutatis mutandis* к Конференции Сторон, выступающей в качестве Совещания Сторон Протокола. Стороны далее постановили провести свое четвертое совещание совместно с девятым совещанием Конференции Сторон Конвенции. На восьмом совещании Конференции Сторон, проводившемся в Куритибе (Бразилия) с 20 по 31 марта 2006 года, ей было передано и она с признательностью приняла предложение правительства Федеративной Республики Германии провести четвертое совещание Сторон Протокола совместно с девятым очередным совещанием Конференции Сторон Конвенции.

2. Соответственно четвертое совещание Сторон Картахенского протокола по биобезопасности будет проводиться в Бонне (Германия) с 12 по 16 мая 2008 года совместно с девятым совещанием Конференции Сторон Конвенции, которое будет созвано с 19 по 30 мая 2008 года в этом же месте, а именно в помещении гостиницы Маритим-Бонн по адресу Годесбергер Аллее, 53175, Бонн, Германия. Консультации членов делегаций и подготовительные совещания региональных групп можно будет провести 11 мая 2008 года. Регистрация участников совещания состоится в месте проведения совещания в воскресенье, 11 мая 2008 года, с 9:00 до 18:00 и продолжится в понедельник, 12 мая 2008 года, с 8:00.

* UNEP/CBD/BS/COP-MOP/4/1.

I. ОРГАНИЗАЦИОННЫЕ ВОПРОСЫ

ПУНКТ 1 ПОВЕСТКИ ДНЯ. ОТКРЫТИЕ СОВЕЩАНИЯ

3. Совещание будет открыто в 10:00 12 мая 2008 года. Ожидается, что на первом заседании перед делегатами Конференции со вступительным словом выступят в числе прочих представители страны, принимающей совещание, Директор-исполнитель Программы Организации Объединенных Наций по окружающей среде (ЮНЕП) и Исполнительный секретарь Конвенции о биологическом разнообразии.

ПУНКТ 2 ПОВЕСТКИ ДНЯ. ОРГАНИЗАЦИЯ СОВЕЩАНИЯ

2.1. *Должностные лица*

4. Нынешнее бюро Конференции Сторон Конвенции будет выполнять функции бюро четвертого совещания Конференции Сторон, выступающей в качестве Совещания Сторон Протокола. В соответствии с пунктом 3 статьи 29 Протокола те члены бюро Конференции Сторон, которые представляют какую-либо Сторону Конвенции, не являющуюся Стороной Протокола в момент проведения совещания, заменяются членами, избираемыми Сторонами Протокола и из их числа.

5. Судя по опыту, накопленному в межсессионный период, и с учетом того, что настоящее совещание будет проводиться до девятого совещания Конференции Сторон, необходимо также избрать запасных членов бюро, по крайней мере по одному от каждого региона, для замены в соответствующих случаях членов бюро от Сторон Конвенции, не являющихся Сторонами Протокола, если Конференция Сторон изберет таких членов бюро на срок, начинающийся после закрытия ее девятого совещания.

2.2. *Утверждение повестки дня*

6. В решении BS-I/12 Стороны приняли среднесрочную программу работы на период со второго по пятое совещания. В соответствии с пунктом 2 этого решения и согласно правилам 8 и 9 правил процедуры Исполнительный секретарь подготовил предварительную повестку дня с учетом вопросов, намеченных в среднесрочной программе работы, и вопросов, вытекающих из предыдущих решений Сторон, для рассмотрения на четвертом совещании (UNEP/CBD/BS/COP-MOP/4/1). В предварительную повестку дня включены - как предусмотрено в среднесрочной программе работы - постоянные вопросы и меняющиеся вопросы существа (т.е. прочие вопросы и связанные с ними мероприятия, реализация которых необходима для осуществления Протокола, разработанные в соответствии с решениями Сторон).

7. Сторонам будет предложено изучить и утвердить предварительную повестку дня, распространенную Исполнительным секретарем.

2.3. *Организация работы*

8. Стороны, возможно, пожелают рассмотреть предлагаемую организацию работы, приведенную ниже, в приложении I, в которой предусматривается проведение пленарного заседания и создание двух рабочих групп. Исполнительный секретарь подготовил настоящее предложение в консультации с бюро в целях оказания Сторонам содействия в рассмотрении всех пунктов повестки дня в отведенные сроки. В данном предложении учтен опыт, накопленный на

прошлых трех совещаниях Сторон, в ходе которых работа проводилась в виде пленарного заседания и были созданы две рабочие группы.

9. Синхронный перевод будет обеспечиваться на пленарном заседании и на утренних и дневных совещаниях обеих рабочих групп. Но для вечерних совещаний, если они потребуются, такого обслуживания не предусматривается.

10. Рабочие документы и информационные документы, подготовленные к совещанию, приводятся в приложении II к настоящему документу.

**ПУНКТ 3 ПОВЕСТКИ ДНЯ. ДОКЛАД О ПОЛНОМОЧИЯХ
ПРЕДСТАВИТЕЛЕЙ НА ЧЕТВЕРТОМ
СОВЕЩАНИИ КОНФЕРЕНЦИИ СТОРОН,
ВЫСТУПАЮЩЕЙ В КАЧЕСТВЕ
СОВЕЩАНИЯ СТОРОН ПРОТОКОЛА ПО
БИОБЕЗОПАСНОСТИ**

11. В соответствии с правилами 18 и 19 правил процедуры бюро совещания проверяет полномочия представителей на совещании и представит об этом доклад пленарному заседанию совещания для принятия решения.

12. В целях оказания Сторонам содействия в выполнении требований в рамках правила 18 Исполнительный секретарь подготовил образец формы надлежащего представления полномочий, который был распространен среди национальных координационных центров в виде приложения к письму с приглашением принять участие в работе совещания. В соответствии с данным правилом «полномочия даются главой государства, главой правительства или министром иностранных дел или, в случае региональной организации экономической интеграции, компетентным органом этой организации».

13. Сторонам Протокола будет предложено рассмотреть и принять доклад о полномочиях, представленный им бюро.

II. ПОСТОЯННЫЕ ВОПРОСЫ

ПУНКТ 4 ПОВЕСТКИ ДНЯ. ДОКЛАД КОМИТЕТА ПО СОБЛЮДЕНИЮ

14. На своем третьем совещании Стороны рассмотрели доклад о работе второго совещания Комитета по соблюдению и проанализировали и приняли рекомендации, представленные им Комитетом. В своем решении BS-III/1 Стороны Протокола поручили Комитету по соблюдению обобщить дополнительную информацию об опыте других многосторонних природоохранных соглашений, касающемся случаев повторного несоблюдения, для ее изучения на настоящем совещании. Комитету было также поручено в решении BS-III/15 подготовить доклад об общих вопросах соблюдения Сторонами своих обязательств в рамках Протокола и распространить данный доклад за шесть месяцев до четвертого совещания Сторон.

15. Комитет по соблюдению провел свое третье совещание в Куала-Лумпуре 5–7 марта 2007 года. Он проанализировал, кроме всего прочего, обобщенную секретариатом информацию об опыте других многосторонних природоохранных соглашений, касающемся случаев повторного несоблюдения. Комитет постановил продолжить изучение данного вопроса на своем четвертом совещании, которое проводилось в Монреале 21–23 ноября 2007 года. На своем четвертом совещании Комитет окончательно оформил документ об опыте, касающемся случаев повторного

несоблюдения, и проанализировал также общие вопросы соблюдения на основе информации, представленной в первых регулярных национальных докладах. Доклады о работе обоих совещаний Комитета приводятся соответственно в документах UNEP/CBD/BS/CC/3/3 и UNEP/CBD/BS/CC/4/3 и с ними можно ознакомиться на веб-сайте секретариата.

16. Председатель Комитета при консультациях с членами комитета обобщил основные элементы выводов и рекомендаций, разработанных на этих двух совещаниях, в одном документе (UNEP/CBD/BS/COP-MOP/4/2), который будет представлен Сторонам на их четвертом совещании для изучения и принятия мер. В данный документ включен также доклад Комитета об общих вопросах соблюдения.

17. Делегатам совещания будет также представлена информация, обобщенная Комитетом по соблюдению, об опыте других многосторонних природоохранных соглашений, касающемся случаев повторного несоблюдения (UNEP/CBD/BS/COP-MOP/4/2/Add.1).

18. Сторонам будет также предложено избрать новых членов Комитета по соблюдению для замены тех членов, которые вышли из состава Комитета, или тех, чей срок полномочий завершается в конце 2008 года.

ПУНКТ 5 ПОВЕСТКИ ДНЯ. ФУНКЦИОНИРОВАНИЕ И ДЕЯТЕЛЬНОСТЬ МЕХАНИЗМА ПОСРЕДНИЧЕСТВА ПО БИОБЕЗОПАСНОСТИ

19. На своем втором совещании Стороны Протокола проанализировали положение дел с внедрением Механизма посредничества по биобезопасности (МПБ) и приняли многолетнюю программу его работы (приложение к решению BS-II/2). В этой многолетней программе работы установлен ряд целей для деятельности Механизма посредничества по биобезопасности и отражены возможные мероприятия для достижения данных целей. В ней также намечены основные участники (или основной участник) каждого мероприятия, а также временные рамки его реализации или завершения (в зависимости от обстоятельств). На своем третьем совещании Стороны Протокола приняли к сведению первый доклад о результатах функционирования Механизма посредничества по биобезопасности, представленный им после принятия многолетней программы работы, и приняли последующее решение (BS-III/2).

20. В рамках настоящего пункта повестки дня Исполнительный секретарь подготовил записку (UNEP/CBD/BS/COP-MOP/4/3), в которой кратко излагаются результаты текущей реализации многолетней программы работы. В записке приводится, кроме всего прочего, информация о частичной перестройке Центрального портала, проводимой с основной целью облегчения на основе элементов многолетней программы работы использования МПБ, обеспечения удобства для пользователей, содействия внесению информации и участию в его работе. В записке приводится также информация о текущей деятельности, связанной с Механизмом посредничества по биобезопасности, включая: i) итоги внешней проверки средств безопасности Центрального портала (пункт 14 решения BS-III/2), ii) второе обследование пользователей Механизма посредничества по биобезопасности (пункт 16 решения BS-III/2) и iii) помощь, оказанная Механизму посредничества по биобезопасности Неофициальным консультативным комитетом (приложение к решению BS-I/3).

21. Сторонам Протокола будет предложено изучить доклад о ходе работы, и они, возможно, пожелают дать по мере необходимости дальнейшие указания относительно функционирования и деятельности Механизма посредничества по биобезопасности.

**ПУНКТ 6 ПОВЕСТКИ ДНЯ. ПОЛОЖЕНИЕ ДЕЛ С
ОСУЩЕСТВЛЕНИЕМ МЕРОПРИЯТИЙ
ПО СОЗДАНИЮ ПОТЕНЦИАЛА И С
ИСПОЛЬЗОВАНИЕМ РЕЕСТРА
ЭКСПЕРТОВ ПО БИОБЕЗОПАСНОСТИ**

22. В решении BS-I/5 Стороны Протокола приняли План действий по созданию потенциала для эффективного осуществления Протокола и учредили Координационный механизм для его реализации. Исполнительному секретарю было поручено подготовить доклад о результатах и практическом опыте реализации Координационного механизма и плана действий для его рассмотрения соответственно на втором и третьем совещаниях Сторон.

23. Кроме того, на своем первом совещании Стороны приняли к сведению предварительный набор критериев и индикаторов для мониторинга осуществления Плана действий, который был подготовлен Исполнительным секретарем. Исполнительному секретарю было поручено подготовить для рассмотрения на четвертом совещании доклад о практическом опыте использования предварительных индикаторов и предложения по их дальнейшей доработке и уточнению на основе материалов, представленных Сторонами, другими правительствами и соответствующими организациями.

24. На своем втором совещании Стороны Протокола рассмотрели доклад о результатах реализации Координационного механизма и поручили Исполнительному секретарю продолжать развитие Механизма. Кроме того, на втором совещании был принят ряд решений о мерах по удовлетворению потребностей в создании потенциала и приоритетов стран и по расширению просвещения и подготовки кадров в области биобезопасности.

25. На своем третьем совещании Стороны Протокола рассмотрели доклад, подготовленный Исполнительным секретарем, о результатах и эффективности реализации Плана действий (UNEP/CBD/BS/3/4) и приняли обновленную версию Плана действий. В разделе 6 пересмотренного Плана действий секретариату поручается подготовить доклад о мерах, принятых странами, многосторонними/двусторонними и другими международными участниками для реализации Плана действий, и представить его на совещании Сторон, чтобы они смогли определить, осуществляется ли успешная и эффективная реализация мероприятий, включенных в План действий.

26. В рамках настоящего пункта повестки дня Сторонам Протокола предлагается изучить доклад о положении дел (UNEP/CBD/BS/COP-MOP/4/4) с реализацией Плана действий и с мерами, принятыми Исполнительным секретарем в целях дальнейшего развития Координационного механизма, и дать по мере необходимости дальнейшие указания относительно реализации Плана действий и Координационного механизма. Сторонам Протокола также предлагается изучить доклад, подготовленный Исполнительным секретарем, о практическом опыте использования предварительных индикаторов и о предложениях относительно их дальнейшей разработки и утвердить пересмотренный набор индикаторов (UNEP/CBD/BS/COP-MOP/4/4/Add.1).

27. На совещании будут, возможно, также представлены доклады организаций, оказывающих поддержку реализации мероприятий по созданию потенциала в области биобезопасности, включая среди прочих Глобальный экологический фонд и его учреждения-исполнители и/или организаторы.

Реестр экспертов по биобезопасности

28. На своем первом совещании Стороны Протокола приняли в решении BS-I/4 Временные руководящие принципы для реестра экспертов, а также Временные руководящие принципы для экспериментального этапа функционирования добровольного фонда для реестра экспертов по биобезопасности. Исполнительному секретарю было поручено представлять на рассмотрение каждого совещания Сторон Протокола доклад о состоянии и использовании реестра и также о состоянии, функционировании и использовании добровольного фонда на экспериментальном этапе его функционирования.

29. На своем третьем совещании Стороны Протокола изучили доклад о положении дел с использованием реестра экспертов, подготовленный Исполнительным секретарем, и дали дальнейшие руководящие указания в решении BS-III/4 относительно мер по расширению его использования и повышению его эффективности. В пунктах 1 и 2 решения BS-III/4 Стороны Протокола поручили Контактной группе по вопросу создания потенциала для обеспечения биобезопасности разработать для рассмотрения на их четвертом совещании проект критериев и минимальных требований (включая минимальную степень квалификации или опыта) для экспертов, которые должны быть включены в реестр экспертов по биобезопасности, и изучить возможность создания механизма контроля качества для реестра и, если это осуществимо, предложить условия работы такого механизма.

30. На четвертом совещании Сторонам Протокола будет предложено изучить подготовленный Исполнительным секретарем доклад о состоянии и использовании реестра и о положении, функционировании и использовании добровольного фонда на экспериментальном этапе его функционирования (UNEP/CBD/BS/COP-MOP/4/4/Add.2). На совещании будут также проанализированы доклады Контактной группы (UNEP/CBD/BS/COP-MOP/4/INF/7 и 8) и принято решение с учетом рекомендаций Контактной группы по следующим вопросам: i) проект критериев и минимальных требований (включая минимальную степень квалификации или опыта) для экспертов, которые должны быть включены в реестр; ii) элементы механизма контроля качества для реестра; iii) обновленные Временные руководящие принципы для реестра экспертов, которые были приняты в решении BS-I/4; iv) пересмотренная форма представления кандидатур экспертов; и v) другие меры по повышению эффективности и расширению использования реестра.

ПУНКТ 7 ПОВЕСТКИ ДНЯ.**ВОПРОСЫ, СВЯЗАННЫЕ С МЕХАНИЗМОМ
ФИНАНСИРОВАНИЯ И ФИНАНСОВЫМИ
РЕСУРСАМИ**

31. На своем третьем совещании Стороны приняли решение BS-III/5, включавшее, кроме всего прочего, рекомендации восьмому совещанию Конференции Сторон Конвенции о биологическом разнообразии относительно руководящих указаний механизму финансирования в области обеспечения биобезопасности. В пункте 3 этого решения Стороны настоятельно призвали Глобальный экологический фонд в срочном порядке окончательно оформить, утвердить и осуществить стратегию обеспечения биобезопасности на основе элементов, предлагаемых в документе, озаглавленном «Элементы стратегии обеспечения биобезопасности», принимая во внимание руководящие указания Конференции Сторон, включающие элементы настоящего решения. На своем совещании в июне 2006 года Совет ГЭФ принял глобальную стратегию финансирования деятельности по обеспечению биобезопасности (UNEP/CBD/BS/COP-MOP/4/INF/12).

32. Глобальный экологический фонд представит, как ожидается, доклад об осуществлении стратегии в поддержку реализации мероприятий по созданию потенциала для эффективного осуществления Протокола.

33. В целях оказания Сторонам содействия в рассмотрении настоящего пункта повестки дня Исполнительный секретарь подготовил записку (UNEP/CBD/BS/COP-MOP/4/5), в которой излагается положение дел с осуществлением руководящих указаний, данных механизму финансирования относительно обеспечения биобезопасности. Сторонам будет предложено принять к сведению доклады и изучить вопрос о необходимости разработки дополнительных рекомендаций для Конференции Сторон Конвенции относительно дальнейших указаний механизму финансирования.

**ПУНКТ 8 ПОВЕСТКИ ДНЯ. СОТРУДНИЧЕСТВО С ДРУГИМИ
ОРГАНИЗАЦИЯМИ, КОНВЕНЦИЯМИ И
ИНИЦИАТИВАМИ**

34. На своем третьем совещании Стороны приняли решение BS-III/6 о сотрудничестве и поручили Исполнительному секретарю: а) продолжать осуществление, укрепление и активизацию (в зависимости от случая) сотрудничества со всеми организациями, упомянутыми в решении BS-II/6; б) изучить возможность налаживания и прилагать усилия к расширению взаимодействия с другими процессами и инициативами, которые могут способствовать эффективной реализации Протокола, в частности активизации деятельности по созданию потенциала; с) представить на четвертом совещании Сторон Протокола доклад об осуществлении настоящего решения.

35. Исполнительный секретарь распространит поэтому в рамках настоящего пункта повестки дня записку с целью представления Сторонам обновленной информации о совместных мероприятиях секретариата и других организаций, конвенций и инициатив, имеющих значение для осуществления Протокола, включая инициативу «Экологическая таможня», Кодекс Алиментариус и Международную конвенцию по защите растений (UNEP/CBD/BS/COP-MOP/4/6). Стороны, возможно, пожелают принять к сведению доклад и дать в соответствующих случаях дальнейшие указания относительно сотрудничества и/или включить (в зависимости от обстоятельств) вопросы текущего сотрудничества в рассмотрение соответствующих пунктов своей повестки дня.

**ПУНКТ 9 ПОВЕСТКИ ДНЯ. ДОКЛАД ИСПОЛНИТЕЛЬНОГО СЕКРЕТАРЯ
ОБ АДМИНИСТРАТИВНОМ ОБЕСПЕЧЕНИИ
ПРОТОКОЛА И О БЮДЖЕТНЫХ ВОПРОСАХ**

36. В решении BS-III/7 Стороны приняли бюджет программы по отдельным статьям расхода на услуги секретариата и для программы работы в области биобезопасности в рамках Картаженского протокола на двухлетний период 2007-2008 годов. В пункте 12 решения Стороны Протокола поручили Исполнительному секретарю подготовить бюджет программы по обеспечению отдельных услуг секретариата для программы работы в области биобезопасности в рамках Протокола на двухлетний период 2009-2010 годов и представить его четвертому совещанию, и представить доклад о поступлениях и исполнении бюджета, а также о любых корректировках, внесенных в бюджет Протокола на двухлетний период 2007-2008 годов. Кроме того, в пункте 13 этого же решения Стороны поручили Исполнительному секретарю в связи с представлением предлагаемого бюджета программы на двухлетний период 2009-2010 годов использовать механизм отслеживания для проверки установленного соотношения в 85:15 стоимости услуг секретариата, являющихся общими для Конвенции о биологическом разнообразии и Протокола.

37. В рамках настоящего пункта повестки дня Сторонам будет предложено изучить записку (UNEP/CBD/BS/COP-MOP/4/7) о бюджетных вопросах и об административном обеспечении Протокола, подготовленную Исполнительным секретарем, и дать в соответствующих случаях дальнейшие указания и принять необходимые меры.

III. ВОПРОСЫ СУЩЕСТВА, ВЫТЕКАЮЩИЕ ИЗ СРЕДНЕСРОЧНОЙ ПРОГРАММЫ РАБОТЫ И ПРЕДЫДУЩИХ РЕШЕНИЙ КОНФЕРЕНЦИИ СТОРОН, ВЫСТУПАЮЩЕЙ В КАЧЕСТВЕ СОВЕЩАНИЯ СТОРОН КАРТАХЕНСКОГО ПРОТОКОЛА ПО БИОБЕЗОПАСНОСТИ

ПУНКТ 10 ПОВЕСТКИ ДНЯ. ОБРАБОТКА, ТРАНСПОРТИРОВКА, УПАКОВКА И ИДЕНТИФИКАЦИЯ ЖИВЫХ ИЗМЕНЕННЫХ ОРГАНИЗМОВ (СТАТЬЯ 18)

38. На своем третьем совещании Стороны Протокола приняли различные решения по вопросам, охваченным в пунктах 2 и 3 статьи 18 Протокола. В процессе принятия данных решений Стороны, кроме всего прочего, поручили или попросили представить материалы о:

а) необходимости и условиях разработки норм, касающихся методов идентификации, обработки, упаковки и транспортировки для перемещения живых измененных организмов, т.е. в отношении пункта 3 статьи 18, а именно: мнения и информацию об i) адекватности действующих правил и норм идентификации, обработки, упаковки и транспортировки грузов и веществ для урегулирования озабоченности, связанной с живыми измененными организмами, которые являются объектом трансграничного перемещения, и ii) пробелах, которые могут существовать и подтверждать тем самым необходимость разработки новых правил и норм или обращения к соответствующим международным органам с призывом изменить или расширить (в зависимости от обстоятельств) действующие правила и нормы (пункт 1 решения BS-III/9); и

б) живых измененных организмах, предназначенных для непосредственного использования в качестве продовольствия или корма, или для обработки, т.е. в отношении пункта 2а) статьи 18: информацию о накопленном опыте применения методов отбора проб и обнаружения и о необходимости и способах разработки критериев приемлемости методов отбора проб и обнаружения и их гармонизации (пункт 11 решения BS-III/10).

39. Кроме того, в пункте 1 решения BS-III/8 Стороны Протокола попросили представить информацию о накопленном опыте использования существующей документации для сопровождения трансграничного перемещения живых измененных организмов, предназначенных для использования в замкнутых системах (пункт 2b) статьи 18), и тех, что предназначены для интродукции в окружающую среду (пункт 2c) статьи 18). Настоящий пункт повестки дня будет, однако, рассматриваться в контексте пункта повестки дня об «оценке и обзоре» (пункт 15 повестки дня), как предусмотрено в пункте 2 этого же решения.

ПУНКТ 11 ПОВЕСТКИ ДНЯ. ОЦЕНКА РИСКОВ И РЕГУЛИРОВАНИЕ РИСКОВ (СТАТЬИ 15 И 16)

40. В рамках настоящего пункта повестки дня Сторонам будут представлены записки (UNEP/CBD/BS/COP-MOP/4/8 и UNEP/CBD/BS/COP-MOP/4/9), подготовленные Исполнительным секретарем, в которых обобщаются мнения и информация, представленные Сторонами, другими правительствами и соответствующими международными организациями в соответствии с

поручениями и просьбами, о которых говорится выше, в пункте 38, а также информационные документы, в которых обобщаются представленные мнения и/или информация (UNEP/CBD/BS/COP-MOP/4/INF/2 и 3).

41. В пункте 4b) своей среднесрочной программы работы (приложение к решению I/12) Стороны постановили изучить на своем втором совещании вопрос оценки рисков и регулирования рисков, и в частности следующие аспекты: i) уточнение связанных с этим пунктом вопросов; ii) разработка руководящих принципов и структуры общего подхода к оценке рисков и регулированию рисков; и iii) сотрудничество в области выявления живых измененных организмов или конкретных признаков, которые могут оказывать неблагоприятное воздействие на сохранение и устойчивое использование биологического разнообразия, учитывая при этом риск для здоровья человека и принимая надлежащие меры обращения с такими живыми измененными организмами или конкретными признаками (пункт 5 статьи 16).

42. На своем втором совещании Стороны учредили Специальную группу технических экспертов по оценке рисков для рассмотрения вопросов i) и ii), о которых говорится в пункте 4 b) среднесрочной программы работы. В решении BS-II/9 Стороны также поручили Исполнительному секретарю организовать региональные семинары по созданию потенциала и обмену опытом в отношении оценки рисков и регулирования рисков. На своем третьем совещании Стороны приняли к сведению доклад Специальной группы технических экспертов по оценке рисков и использовали ряд ее рекомендаций в решении BS-III/11.

43. На четвертом совещании Сторонам предлагается изучить в соответствии с пунктом 9 решения BS-III/11 вопрос о необходимости разработки дополнительных руководящих указаний по конкретным аспектам оценки рисков и регулирования рисков и вопрос о надлежащих условиях разработки любых таких руководящих указаний. Они также изучат в соответствии с пунктом 4 b) iii) среднесрочной программы работы вопрос налаживания сотрудничества в области выявления живых измененных организмов или конкретных признаков, которые могут оказывать неблагоприятное воздействие на сохранение и устойчивое использование биологического разнообразия, учитывая при этом риск для здоровья человека и принимая надлежащие меры обращения с такими живыми измененными организмами или конкретными признаками (пункт 5 статьи 16).

44. При изучении настоящего пункта повестки дня Сторонам будет представлена записка, подготовленная Исполнительным секретарем (UNEP/CBD/COP-MOP/4/10), и также информационные документы, содержащие доклады о работе региональных семинаров, организованных секретариатом, по созданию потенциала и обмену опытом в отношении оценки рисков и регулирования рисков (UNEP/CBD/BS/COP-MOP/4/INF/14, 15, 16 и 17). В качестве информационного документа будет также распространен доклад о работе еще одного семинара по теме оценки рисков в связи с новыми видами использования живых измененных организмов (рыбы, деревья, фармакультуры и вирусы), организованного Канадой и Норвегией и проводившегося в Монреале 4–6 июня 2007 года (UNEP/CBD/BS/COP-MOP/4/INF/13).

ПУНКТ 12 ПОВЕСТКИ ДНЯ. ОТВЕТСТВЕННОСТЬ И ВОЗМЕЩЕНИЕ (СТАТЬЯ 27)

45. На своем третьем совещании Стороны Протокола постановили созвать три пятидневных совещания Специальной рабочей группы открытого состава экспертов по правовым и техническим вопросам ответственности и возмещения в период до четвертого совещания Сторон. В этой связи Рабочая группа провела третье и четвертое совещания соответственно 19–23 февраля 2007 года и 22–26 октября 2007 года. Доклады о работе данных совещаний распространяются в качестве документов UNEP/CBD/BS/WG-L&R/3/3 и UNEP/CBD/BS/WG-L&R/4/3 и с ними можно

ознакомиться на веб-сайте секретариата. Следующее совещание Рабочей группы запланировано провести 12–19 марта 2008 года в Картахене (Колумбия) при наличии финансирования.

46. Ожидается, что Рабочая группа завершит работу в соответствии со своим кругом полномочий, приведенным в решении BS-I/8, и представит четвертому совещанию Сторон Протокола окончательный доклад вместе с предлагаемыми международными правилами и процедурами в области ответственности и возмещения согласно статье 27 Протокола. Доклад о работе Рабочей группы (UNEP/CBD/BS/COP-MOP/4/11) будет распространен среди Сторон Протокола для изучения и принятия соответствующих мер.

ПУНКТ 13 ПОВЕСТКИ ДНЯ. ВСПОМОГАТЕЛЬНЫЕ ОРГАНЫ (СТАТЬЯ 30)

47. Стороны Протокола изучили вопрос вспомогательных органов на своем первом совещании. На своем третьем совещании Стороны Протокола постановили изучить потенциальные механизмы предоставления научных и технических консультаций, включая, кроме всего прочего, возможное назначение или создание постоянного вспомогательного органа или использование вспомогательных органов или механизмов, которые могут быть созданы на специальной основе, и поручили Исполнительному секретарю подготовить в межсессионный период документ к настоящему совещанию, включающий: i) обзор выводов Специальной рабочей группы открытого состава по обзору осуществления Конвенции и любых соответствующих решений восьмого совещания Конференции Сторон; и ii) оценку стоимости различных возможных механизмов предоставления научных и технических консультаций.

48. Во исполнение данного поручения и в целях оказания Сторонам Протокола содействия в рассмотрении настоящего пункта повестки дня Исполнительный секретарь распространит исходный документ (UNEP/CBD/BS/COP-MOP/4/12), в котором намечены некоторые возможные механизмы предоставления Сторонам Протокола научных и технических консультаций и приводятся расходы, связанные с каждым из механизмов. Секретариат проанализировал результаты работы Специальной рабочей группы открытого состава по обзору осуществления Конвенции и соответствующие решения Конференции Сторон и не обнаружил никакой информации, имеющей непосредственное отношение к учреждению какого бы то ни было вспомогательного органа или к использованию существующих механизмов.

49. Стороны, возможно, пожелают изучить механизмы и связанные с ними расходы, которые будут приведены в записке Исполнительного секретаря, и принять соответствующее решение о необходимости, характере и функциях любого вспомогательного органа, обеспечивающего научные и технические консультации в контексте Протокола по биобезопасности.

ПУНКТ 14 ПОВЕСТКИ ДНЯ. МОНИТОРИНГ И ОТЧЕТНОСТЬ (СТАТЬЯ 33)

50. В статье 33 Протокола требуется, чтобы каждая Страна осуществляла контроль за выполнением своих обязательств в рамках Протокола и с периодичностью, определяемой Сторонами Протокола, отчитывалась о мерах, принятых ею в осуществление Протокола.

51. На своем первом совещании Стороны в пункте б а) среднесрочной программы работы постановили, что рассмотрение первых регулярных национальных докладов Сторон об осуществлении Протокола, представляемых согласно статье 33, будет проводиться на их четвертом совещании. В этой связи Стороны на своем третьем совещании обратились к Сторонам с просьбой представить свой первый регулярный национальный доклад, охватывающий период

между датой вступления Протокола в силу для каждой Стороны и датой представления отчетности (пункт 3 решения BS-III/14). Соответственно первые регулярные национальные доклады следовало представить 11 сентября 2007 года.

52. В соответствии с поручением Сторон Протокола и в целях оказания делегатам содействия в рассмотрении настоящего пункта повестки дня Исполнительный секретарь подготовил записку (UNEP/CBD/BS/COP-MOP/4/13), в которой анализируется информация, приведенная в первых национальных докладах, поступивших в секретариат. Участникам совещания будет также представлен информационный документ (UNEP/CBD/BS/COP-MOP/4/INF/11), в котором приводится подробная информация, поддерживающая анализ.

53. Стороны Протокола, возможно, пожелают изучить вопросы, вытекающие из анализа первых регулярных национальных докладов и касающиеся мер, принимаемых Сторонами в целях осуществления Протокола, и в зависимости от обстоятельств дать дальнейшие руководящие указания или принять необходимые меры. Стороны Протокола, возможно, также изучат взаимосвязи между представлением докладов и созданием потенциала; вопрос об оказании содействия соблюдению положений Протокола, учитывая при этом рекомендации, разработанные в этом отношении Комитетом по соблюдению; и вопрос о проведении оценки и обзора эффективности осуществления Протокола с целью выработки в соответствующих случаях дальнейших руководящих указаний.

ПУНКТ 15 ПОВЕСТКИ ДНЯ. ОЦЕНКА И ОБЗОР (СТАТЬЯ 35)

54. В статье 35 Протокола предусмотрено, что Стороны Протокола через пять лет после вступления Протокола в силу и затем по меньшей мере через каждые пять лет проводят оценку эффективности Протокола, включая оценку его процедур и приложений.

55. В этом отношении Стороны в своей среднесрочной программе работы постановили рассмотреть вопрос обзора осуществления Протокола на своем четвертом совещании (пункт 6 b) приложения к решению BS-I/12). В соответствии с данным решением Стороны постановили: i) рассмотреть и принять по мере необходимости поправки к Протоколу и к его приложениям, а также дополнительные приложения, которые сочтены необходимыми для осуществления Протокола (статья 35 и пункт 4 e) статьи 29); ii) провести обзор процедур и механизмов принятия решений, применяемых в соответствии с пунктом 7 статьи 10; и iii) провести обзор процедур и механизмов, обеспечивающих соблюдение.

56. На своем третьем совещании Стороны Протокола привели в действие процесс проведения оценки эффективности Протокола, включая оценку его процедур и приложений, с целью выполнения требований, предусмотренных в статье 35. В пункте 1 решения BS-III/15 Стороны Протокола предложили Сторонам, другим правительствам, а также соответствующим межправительственным и неправительственным организациям и другим субъектам деятельности представить в секретариат свои мнения, в которых следует: i) представить оценку эффективности Протокола, включая оценку процедур и приложений, учитывая при этом вопросы, конкретно указанные в пункте 6 b) среднесрочной программы работы, приведенной в приложении к решению BS-I/12; и ii) представить оценку процедур и приложений в рамках Протокола с целью выявления трудностей, возникающих в процессе осуществления, а также предложить надлежащие индикаторы и/или критерии для проведения оценки эффективности и идеи относительно методов ее проведения.

57. На этом же совещании Стороны также поручили Исполнительному секретарю обобщить информацию, которая может быть получена от Сторон, других правительств и соответствующих организаций об их опыте использования коммерческой накладной или других документов для

сопровождения трансграничного перемещения живых измененных организмов, предназначенных для использования в замкнутых системах и для высвобождения в окружающую среду (пункт 2 b) и пункт 2 c) статьи 18), и подготовить сводный доклад для изучения данного вопроса в контексте процесса обзора осуществления Протокола, как предусмотрено в статье 35 (пункты 1 и 2 решения BS-III/8). Стороны Протокола намерены изучить данный вопрос с целью рассмотрения в будущем возможности разработки отдельного документа.

58. Делегатам совещания будет представлено для рассмотрения и принятия соответствующего решения обобщение мнений и/или информации, полученных Исполнительным секретарем в ответ на просьбу Сторон Протокола (UNEP/CBD/BS/COP-MOP/4/14), а также информационный документ, в котором обобщаются представленные мнения и/или информация (UNEP/CBD/BS/COP-MOP/4/INF/10).

59. В рамках настоящего пункта повестки дня Стороны, возможно, пожелают провести предварительное обсуждение вопроса о возможной разработке стратегического плана для Протокола, который мог бы быть принят на их пятом совещании в 2010 году, а также вопроса об общем обзоре среднесрочной программы работы и о разработке долгосрочной программы работы, и вопросов, намеченных в среднесрочной программе работы для обсуждения на пятом совещании Сторон.

ПУНКТ 16 ПОВЕСТКИ ДНЯ. СОЦИАЛЬНО-ЭКОНОМИЧЕСКИЕ СООБРАЖЕНИЯ (ПУНКТ 2 СТАТЬИ 26)

60. В решении BS-II/12 Стороны Протокола, кроме всего прочего, обратились к Сторонам, другим правительствам и соответствующим международным организациям с просьбой представить Исполнительному секретарю свои мнения и тематические исследования, если таковые проводились, относительно социально-экономических последствий использования живых измененных организмов. Кроме того, Стороны Протокола поручили Исполнительному секретарю подготовить обобщение мнений, которое будет представлено для изучения на их четвертом совещании.

61. Соответственно на настоящем совещании делегатам будет представлено обобщение мнений (UNEP/CBD/BS/COP-MOP/4/15) о социально-экономических последствиях использования живых измененных организмов для изучения этого документа и принятия соответствующих мер. Кроме того, будет подготовлен и распространен в одном из информационных документов полный текст мнений и тематических исследований (UNEP/CBD/BS/COP-MOP/4/INF/1).

ПУНКТ 17 ПОВЕСТКИ ДНЯ. ИНФОРМИРОВАНИЕ ОБЩЕСТВЕННОСТИ И ЕЕ УЧАСТИЕ (ПУНКТ 1 СТАТЬИ 23)

62. В пункте 4 f) i) среднесрочной программы работы Стороны постановили изучить на своем втором совещании «варианты налаживания сотрудничества по мере необходимости с другими государствами и международными органами, чтобы содействовать и способствовать информированию и просвещению общественности и ее участию в отношении обеспечения безопасности при передаче, обработке и использовании живых измененных организмов в связи с сохранением и устойчивым использованием биологического разнообразия, учитывая также риск для здоровья человека (пункт 1 a) статьи 23)». В пункте 17 решения BS-I/5 Стороны также приветствовали кампанию по распространению информации о Картахенском протоколе по биобезопасности (2003–2005 гг.), разработанную Исполнительным секретарем, и поручили ему вести дальнейшую работу по ее реализации в целях повышения осведомленности о Протоколе и

содействия активному участию широкого круга субъектов деятельности в осуществлении Протокола и обеспечению поддержки с их стороны.

63. На своем втором совещании Стороны приняли решение BS-II/13 об информировании общественности и ее участии. В пункте 12 этого решения Исполнительному секретарю было поручено продолжать стимулирование информированности и просвещения общественности о Протоколе, в том числе через посредство упомянутой выше кампании по распространению информации. В пункте 13 этого же решения Стороны постановили рассмотреть и проанализировать результаты осуществления пункта 1 а) статьи 23 Протокола на своем пятом совещании.

64. В целях оказания содействия Сторонам Протокола в проведении на пятом совещании обзора результатов осуществления пункта 1 а) статьи 23 Протокола и разработки в случае необходимости комплексной программы работы по обеспечению информированности, просвещения и участия общественности в отношении безопасной передачи, обработки и использования живых измененных организмов Сторонам Протокола предлагается изучить на настоящем совещании промежуточный доклад (UNEP/CBD/BS/COP-MOP/4/16), подготовленный Исполнительным секретарем, об инициативах, реализуемых правительствами, включая накопленный опыт и приобретенные навыки в ходе разработки компонентов просвещения и участия общественности, входящих в национальные механизмы обеспечения биобезопасности. Они также изучат обобщенный материал о потребностях в потенциале и пробелах в сфере информирования, просвещения и участия общественности в отношении безопасной передачи, обработки и использования живых измененных организмов, составленный на основе информации, представленной правительствами в Механизм посредничества по биобезопасности и в первых национальных докладах. Кроме того, Сторонам будет предложено изучить новую коммуникационную стратегию для Протокола, разработанную Исполнительным секретарем (UNEP/CBD/BS/COP-MOP/4/INF/10), и дать в соответствующих случаях руководящие указания относительно ее реализации.

ПУНКТ 18 ПОВЕСТКИ ДНЯ. ВАРИАНТЫ РЕАЛИЗАЦИИ ТРЕБОВАНИЙ ОБ УВЕДОМЛЕНИИ В РАМКАХ СТАТЬИ 8

65. В пункте 4 а) среднесрочной программы работы Стороны постановили рассмотреть вопрос об уведомлениях (статья 8) на своем втором совещании. На этом совещании Стороны постановили периодически пересматривать данный вопрос с целью уточнения и разработки, если это уместно, на своем четвертом совещании методов реализации требований об уведомлении в рамках статьи 8 Протокола, учитывая информацию об осуществлении данного вопроса на национальном уровне и накопленном опыте, собранную с помощью национальных докладов и Механизма посредничества по биобезопасности.

66. В целях оказания Сторонам Протокола содействия в проведении обзора реализации требований об уведомлении в рамках статьи 8 Протокола Исполнительный секретарь распространит исходный документ (UNEP/CBD/BS/COP-MOP/4/17), в котором обобщается информация об осуществлении данного вопроса на национальном уровне и накопленном этой связи опыте, извлеченная из первых регулярных национальных докладов.

IV. ЗАКЛЮЧИТЕЛЬНЫЕ ВОПРОСЫ

ПУНКТ 19 ПОВЕСТКИ ДНЯ. ПРОЧИЕ ВОПРОСЫ

67. В рамках настоящего пункта повестки дня Стороны Протокола, возможно, пожелает рассмотреть другие вопросы, поднятые делегатами и принятые к обсуждению в соответствии с правилами процедуры.

ПУНКТ 20 ПОВЕСТКИ ДНЯ. СРОКИ И МЕСТО ПРОВЕДЕНИЯ ПЯТОГО СОВЕЩАНИЯ КОНФЕРЕНЦИИ СТОРОН КОНВЕНЦИИ, ВЫСТУПАЮЩЕЙ В КАЧЕСТВЕ СОВЕЩАНИЯ СТОРОН ПРОТОКОЛА ПО БИОБЕЗОПАСНОСТИ

68. В соответствии с пунктом 2 правила 4 правил процедуры Стороны Протокола примут, как ожидается, решение относительно сроков и места проведения своего следующего очередного совещания.

ПУНКТ 21 ПОВЕСТКИ ДНЯ. ПРИНЯТИЕ ДОКЛАДА

69. В рамках настоящего пункта повестки дня Сторонам будет предложено рассмотреть и принять доклад о работе совещания на основе проекта доклада, который будет представлен Докладчиком. В соответствии с установившейся практикой Стороны, возможно, пожелают уполномочить Докладчика на окончательную доработку текста доклада после совещания в соответствии с указаниями Председателя и при содействии со стороны секретариата.

ПУНКТ 22 ПОВЕСТКИ ДНЯ. ЗАКРЫТИЕ СОВЕЩАНИЯ

70. Четвертое совещание Сторон Протокола будет, как ожидается, закрыто его Председателем во второй половине дня в пятницу, 16 мая 2008 года.

Приложение I

**ПРЕДЛАГАЕМАЯ ОРГАНИЗАЦИЯ РАБОТЫ ЧЕТВЕРТОГО СОВЕЩАНИЯ КОНФЕРЕНЦИИ СТОРОН, ВЫСТУПАЮЩЕЙ
В КАЧЕСТВЕ СОВЕЩАНИЯ СТОРОН ПРОТОКОЛА ПО БИОБЕЗОПАСНОСТИ**

	<i>Пленарное заседание</i>	<i>Рабочая группа I</i>	<i>Рабочая группа II</i>
<p><i>Понедельник, 12 мая 2008 года 10:00–11:00</i></p>	<p><i>Пункт повестки дня:</i></p> <p>1. Открытие совещания.</p>		
<p><i>11:00–13:00</i></p>	<p><i>Пункты повестки дня:</i></p> <p>2. Организационные вопросы: 2.1. должностные лица; 2.2. утверждение повестки дня; 2.3. организация работы.</p> <p>3. Доклад о полномочиях представителей на четвертом совещании Конференции Сторон, выступающей в качестве Совещания Сторон Протокола по биобезопасности.</p> <p>4. Доклад Комитета по соблюдению.</p> <p>7. Вопросы, связанные с механизмом финансирования и финансовыми ресурсами.</p>		

	<i>Пленарное заседание</i>	<i>Рабочая группа I</i>	<i>Рабочая группа II</i>
	<p>8. Сотрудничество с другими организациями, конвенциями и инициативами.</p> <p>9. Доклад Исполнительного секретаря об административном обеспечении Протокола и о бюджетных вопросах.</p> <p>12. Доклад Специальной рабочей группы открытого состава экспертов по правовым и техническим вопросам ответственности и возмещения в контексте Картахенского протокола по биобезопасности.</p>		
15:00–18:00		<p><i>Пункты повестки дня:</i></p> <p>4. Доклад Комитета по соблюдению.</p> <p>10. Обработка, транспортировка, упаковка и идентификация ЖИО (статья 18).</p> <p>12. Ответственность и возмещение (статья 27).</p> <p>16. Социально-экономические соображения (пункт 2 статьи 26).</p> <p>18. Варианты реализации требований об уведомлении в рамках статьи 8.</p>	<p><i>Пункты повестки дня:</i></p> <p>5. Функционирование и деятельность Механизма посредничества по биобезопасности.</p> <p>6. Положение дел с осуществлением мероприятий по созданию потенциала и с использованием реестра экспертов по биобезопасности.</p> <p>11. Оценка рисков и регулирование рисков (статьи 15 и 16).</p> <p>13. Вспомогательные органы (статья 30).</p> <p>14. Мониторинг и отчетность (статья 33).</p> <p>15. Оценка и обзор (статья 35).</p> <p>17. Информирование общественности и ее участие (пункт 1 статьи 23).</p>

	<i>Пленарное заседание</i>	<i>Рабочая группа I</i>	<i>Рабочая группа II</i>
<i>Вторник, 13 мая 2008 года 10:00–13:00</i>		<i>Пункты повестки дня:</i> Продолжение работы по пунктам 4, 10, 12, 16 и 18 повестки дня.	<i>Пункты повестки дня:</i> Продолжение работы по пунктам 5, 6, 11, 13 14, 15 и 17 повестки дня.
15:00–18:00		<i>Пункты повестки дня:</i> Продолжение работы по пунктам 4, 10, 12, 16 и 18 повестки дня.	<i>Пункты повестки дня:</i> Продолжение работы по пунктам 5, 6, 11, 13 14, 15 и 17 повестки дня.
<i>Среда, 14 мая 2008 года 10:00–11:00</i>	Обзор результатов работы рабочих групп на пленарном заседании.		
11:00–13:00	<i>Пункты повестки дня:</i> Продолжение работы по пунктам 3, 4, 7, 8, 9 и 12 повестки дня.		
15:00–18:00		<i>Пункты повестки дня:</i> Продолжение работы по пунктам 4, 10, 12, 16 и 18 повестки дня.	<i>Пункты повестки дня:</i> Продолжение работы по пунктам 5, 6, 11, 13 14, 15 и 17 повестки дня.
<i>Четверг, 15 мая 2008 года 10:00–13:00</i>		<i>Пункты повестки дня:</i> Продолжение работы по пунктам 4, 10, 12, 16 и 18 повестки дня.	<i>Пункты повестки дня:</i> Продолжение работы по пунктам 5, 6, 11, 13 14, 15 и 17 повестки дня.
15:00–18:00		<i>Пункты повестки дня:</i> Продолжение работы по пунктам 4, 10, 12, 16 и 18 повестки дня.	<i>Пункты повестки дня:</i> Продолжение работы по пунктам 5, 6, 11, 13 14, 15 и 17 повестки дня.

	<i>Пленарное заседание</i>	<i>Рабочая группа I</i>	<i>Рабочая группа II</i>
<i>Пятница, 16 мая 2008 года 10:00–13:00 и 15:00–18:00</i>	<i>Пункты повестки дня:</i> 19. Прочие вопросы. 20. Сроки и место проведения пятого совещания Конференции Сторон, выступающей в качестве Совещания Сторон Протокола. 21. Принятие доклада. 22. Закрытие совещания.		

Приложение II

**ПРЕДВАРИТЕЛЬНЫЙ ПЕРЕЧЕНЬ ДОКУМЕНТОВ К ЧЕТВЕРТОМУ
СОВЕЩАНИЮ КОНФЕРЕНЦИИ СТОРОН КОНВЕНЦИИ О
БИОЛОГИЧЕСКОМ РАЗНООБРАЗИИ, ВЫСТУПАЮЩЕЙ В КАЧЕСТВЕ
СОВЕЩАНИЯ СТОРОН КАРТАХЕНСКОГО ПРОТОКОЛА ПО
БИОБЕЗОПАСНОСТИ**

A. Рабочие документы

<i>Условное обозначение</i>	<i>Название</i>
UNEP/CBD/BS/COP-MOP/4/1	Предварительная повестка дня
UNEP/CBD/BS/COP-MOP/4/1/Add.1	Аннотации к предварительной повестке дня
UNEP/CBD/BS/COP-MOP/4/2	Доклад Комитета по соблюдению
UNEP/CBD/BS/COP-MOP/4/2/Add.1	Обобщение дополнительной информации об опыте других многосторонних природоохранных соглашений, касающемся случаев повторного несоблюдения
UNEP/CBD/BS/COP-MOP/4/3	Функционирование и деятельность Механизма посредничества по биобезопасности
UNEP/CBD/BS/COP-MOP/4/4	Положение дел с реализацией мероприятий по созданию потенциала
UNEP/CBD/BS/COP-MOP/4/4/Add.1	Доклад о практическом опыте использования предварительного набора индикаторов для мониторинга реализации плана действий по созданию потенциала и предложениях по их дальнейшей разработке и уточнению
UNEP/CBD/BS/COP-MOP/4/4/Add.2	Доклад об использовании реестра экспертов по биобезопасности
UNEP/CBD/BS/COP-MOP/4/5	Вопросы, касающиеся механизма финансирования и финансовых ресурсов
UNEP/CBD/BS/COP-MOP/4/6	Сотрудничество с другими организациями, конвенциями и инициативами
UNEP/CBD/BS/COP-MOP/4/7	Доклад Исполнительного секретаря об административном обеспечении Протокола и о бюджетных вопросах
UNEP/CBD/BS/COP-MOP/4/8	Обработка, транспортировка, упаковка и идентификация: обобщение мнений и информации о необходимости и условиях разработки норм и правил в контексте пункта 3 статьи 18
UNEP/CBD/BS/COP-MOP/4/9	Обработка, транспортировка, упаковка и идентификация: обобщение информации о накопленном опыте применения методов отбора проб и обнаружения живых измененных организмов (пункт 2а) статьи 18)
UNEP/CBD/BS/COP-MOP/4/10	Оценка рисков и регулирование рисков (статьи 15 и 16)

<i>Условное обозначение</i>	<i>Название</i>
UNEP/CBD/BS/COP-MOP/4/11	Доклад Специальной рабочей группы открытого состава экспертов по правовым и техническим вопросам ответственности и возмещения в контексте Протокола по биобезопасности (статья 27)
UNEP/CBD/BS/COP-MOP/4/12	Вспомогательные органы (статья 30)
UNEP/CBD/BS/COP-MOP/4/13	Мониторинг и отчетность (статья 33): анализ информации, приведенной в первых регулярных национальных докладах
UNEP/CBD/BS/COP-MOP/4/14	Оценка и обзор (статья 35)
UNEP/CBD/BS/COP-MOP/4/15	Социально-экономические соображения (пункт 2 статьи 26)
UNEP/CBD/BS/COP-MOP/4/16	Промежуточный доклад о положении дел с реализацией информирования, просвещения и участия общественности в отношении обеспечения безопасности при передаче, обработке и использовании живых измененных организмов (пункт 1а) статьи 23)
UNEP/CBD/BS/COP-MOP/4/17	Обзор вариантов реализации требований об уведомлении (статья 8)

В. Информационные документы (предварительный перечень)

<i>Условное обозначение</i>	<i>Название</i>
UNEP/CBD/BS/COP-MOP/4/INF/1	Социально-экономические соображения (статья 26): обобщение мнений и тематических исследований касательно социально-экономических последствий использования живых измененных организмов
UNEP/CBD/BS/COP-MOP/4/INF/2	Обработка, транспортировка, упаковка и идентификация: обобщение представленной информации о накопленном опыте применения методов отбора проб и обнаружения живых измененных организмов (пункт 2а) статьи 18)
UNEP/CBD/BS/COP-MOP/4/INF/3	Обработка, транспортировка, упаковка и идентификация: обобщение представленных мнений и информации о необходимости и условиях разработки норм, о которых конкретно говорится в пункте 3 статьи 18
UNEP/CBD/BS/COP-MOP/4/INF/4	Обобщение представленных материалов о практическом опыте использования предварительных критериев и индикаторов для мониторинга реализации плана действий по созданию потенциала и предложений по их дальнейшей разработке и уточнению
UNEP/CBD/BS/COP-MOP/4/INF/5	Создание потенциала: доклад о работе третьего координационного совещания правительств и организаций, осуществляющих или финансирующих мероприятия по созданию потенциала в области биобезопасности,

<i>Условное обозначение</i>	<i>Название</i>
	проводившегося в Лусаке 26-28 февраля 2007 года
UNEP/CBD/BS/COP-MOP/4/INF/6	Доклад о работе второго международного совещания академических учреждений и организаций, занимающихся просвещением и подготовкой кадров в области биобезопасности, проводившегося в Куала-Лумпуре (Малайзия) 16-18 апреля 2007 года
UNEP/CBD/BS/COP-MOP/4/INF/7	Доклад о работе четвертого совещания Контактной группы по созданию потенциала в области биобезопасности, проводившегося в Лусаке (Замбия) 26-28 февраля 2007 года
UNEP/CBD/BS/COP-MOP/4/INF/8	Доклад о работе пятого совещания Контактной группы по созданию потенциала в области биобезопасности
UNEP/CBD/BS/COP-MOP/4/INF/9	Обновленная информация о текущих инициативах по созданию потенциала в области биобезопасности: обобщение материалов, представленных Сторонами, другими правительствами и соответствующими организациями
UNEP/CBD/BS/COP-MOP/4/INF/10	Оценка и обзор (статья 33): обобщение представленных мнений
UNEP/CBD/BS/COP-MOP/4/INF/11	Резюме данных, представленных в первых регулярных национальных докладах
UNEP/CBD/BS/COP-MOP/4/INF/12	Глобальная стратегия ГЭФ по финансированию деятельности в области биобезопасности
UNEP/CBD/BS/COP-MOP/4/INF/13	Доклад о работе семинара по оценке рисков в связи с новыми видами использования живых измененных организмов (рыбы, деревья, фармакультуры и вирусы), организованного Канадой и Норвегией и проводившегося в Монреале (Канада) 4–6 июня 2007 года
UNEP/CBD/BS/COP-MOP/4/INF/14	Доклад о работе регионального семинара для стран Африки по вопросу создания потенциала и обмена опытом в области оценки рисков и регулирования рисков в отношении живых измененных организмов, проводившегося в Аддис-Абебе 23-25 августа 2007 года
UNEP/CBD/BS/COP-MOP/4/INF/15	Доклад о работе регионального семинара для стран Центральной и Восточной Европы по вопросу создания потенциала и обмена опытом в области оценки рисков и регулирования рисков в отношении живых измененных организмов, проводившегося в Кишиневе (Молдавия) 26-28 ноября 2007 года
UNEP/CBD/BS/COP-MOP/4/INF/16	Доклад о работе регионального семинара для стран Латинской Америки и Карибского бассейна по вопросу создания потенциала и обмена опытом в области оценки

<i>Условное обозначение</i>	<i>Название</i>
UNEP/CBD/BS/COP-MOP/4/INF/17	рисков и регулирования рисков в отношении живых измененных организмов
UNEP/CBD/BS/COP-MOP/4/INF/18	Доклад о работе регионального семинара для стран Азиатско-тихоокеанского региона по вопросу создания потенциала и обмена опытом в области оценки рисков и регулирования рисков в отношении живых измененных организмов
UNEP/CBD/BS/COP-MOP/4/INF/18	Коммуникационная стратегия для Картахенского протокола по биобезопасности (2008-2010 гг.)
